

А. Червинская

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА СУБЪЕКТИВИЗАЦИИ АНГЛОЯЗЫЧНОГО НОВОСТНОГО ДИСКУРСА

Известно, что основной стратегией, применяемой журналистом в новостном дискурсе, является стратегия объективного информирования, инкорпорирующая информативность и нейтральный стиль изложения. Однако иногда автор новостного текста прибегает к использованию стратегии субъективизации, направленной на выражение личного отношения к сооб-

щаемому. Анализ языковых средств субъективизации англоязычного новостного дискурса мы провели на материале 18 статей из The Guardian, The Independent и Insider. Выявлено, что наиболее распространенным средством стратегии субъективизации является оценочное прилагательное в составе пропозиции, употребленное автономно или в сочетании с хэджами: *...after the couple's **horrific** abuse was captured on secret recordings* (The Independent, 26.03.2022); *Tom Brady's NFL return is both **understandable** and **potentially foolish***. (The Guardian, 14.03.2022). В приведенных контекстах журналист выражает оценку прямо, не маскируя ее ссылками на источники информации, при этом во втором примере смягчает ее посредством хэджа *potentially*. В последнем примере автор подает оценочное суждение с разных сторон, создавая эксплицитный контраст при выражении внутренней оценки действия субъекта высказывания. В ряде случаев оценочные прилагательные сопровождаются интенсификаторами, маркирующими степень выраженности оцениваемого параметра (*extremely, incredibly*) либо определительными придаточными предложениями, выступающими в качестве характеристикаторов: *Ortega has led an **extremely private** life for years...* (Insider, 19.01.2018); *The Swedish furniture-maker has been **incredibly frugal** – some may even say “**cheap**” – **with his billions, including driving a decades-old Volvo and frequently riding the bus*** (Insider 19.01.2018). В последнем примере наблюдается эффект хэджирования при помощи конструкции *some may even say*, в результате чего отсылка на возможные слова «некоторых» служит своего рода маскировкой при выражении собственной оценки, поданной от имени гипотетического субъекта речи. Субъективизацию повествования в новостном дискурсе демонстрирует также выбор журналистом лексических единиц при кодировании действий: *The war has **jeopardized** Ukraine's wheat and other crops* (The Independent, 23.03.2022); *British Airways passengers hit by fresh **baggage chaos** at Heathrow* (The Independent, 20.03.2022). В таких случаях оценочный компонент фиксируется в семантике самих единиц (*jeopardized* и *chaos*).

Таким образом, языковыми средствами субъективизации англоязычного новостного дискурса являются оценочные прилагательные, употребленное автономно или в сочетании с хэджами, интенсификаторами либо определительными придаточными предложениями; существительные или глаголы с оценочным компонентом в структуре значения. Интенсификаторы маркируют степень выраженности оцениваемого параметра. Оценка адресата может быть выражена прямо или косвенно, когда она замаскирована под оценку гипотетического субъекта.